

# Table of Contents



bởi vì mọi nỗ lực thể chất, thời gian và tầm quan trọng của phàm ngã sẽ được hướng đến việc gánh vác đúng phần của bạn trong việc ngăn chặn các mãnh lực xâm lược không cho tiến xa thêm chút nào nữa. Điều này có thể hàm ý là việc chiến đấu trong hàng ngũ của các Lực Lượng Đồng Minh, hoặc có thể hàm ý là lái xe cứu thương dưới sự bảo trợ của tổ chức Hồng Thập Tự; gây quỹ để cứu giúp kẻ tị nạn; phát biểu trên các nền tảng công cộng hoặc với các nhóm về các vấn đề đang được đề cập, hoặc tham dự vào một hình thức nỗ lực quốc gia nào đó để mang lại sự trợ giúp và sức mạnh cho các nước Đồng Minh. Dù sao đi nữa, việc đó sẽ kêu gọi tất cả những gì trong bạn và những gì bạn có, được tích hợp và hướng đến một nỗ lực bền vững, thực chất, nhất tâm.

because every physical effort, time, and personality emphasis will be directed to the shouldering of your due share in arresting the forces of aggression from any further advance. This might mean fighting in the ranks of the Allied Armies, or it might mean driving an ambulance under Red Cross auspices; raising funds to succour the refugees; speaking on public platforms or to groups upon the issues at stake, or participating in some form of national effort to bring aid and strength to the Allies. Whatever it is, it will call for all that is in you and all that you are, integrated and directed to a sustained, substantial, one-pointed effort.

Việc đó cũng sẽ đặt ý chí hành thiện của bạn phía sau mọi cố gắng để ngăn chặn các hoạt động của liên minh tà vạy mà bạn có thể nhận thấy chung quanh bạn, nó sẽ đưa bạn đến hoạt động một cách thận trọng vì lợi ích của chính đất nước bạn, trong khi đồng thời làm dâng trào làn sóng nỗ lực dân tộc để kết thúc chiến tranh qua sự chiến thắng hiển nhiên của Lực Lượng Ánh Sáng. Hãy suy gẫm các lời này.

It will throw your will-to-good behind every attempt to frustrate the activities of the evil alliance which you may find in your environment; it will lead you to work with watchfulness for the good of your own country, whilst at the same time swelling the tide of the national effort to end war through the tangible victory of the Forces of Light. Ponder on these words.

Nỗ lực thiện chí của thế giới, mà trước đây tôi đã tìm cách mở ra và tổng hợp, đã chuyển qua một giai đoạn tiêu cực và qua một thời gian tạm nghỉ mà trong đó nó đã không thể hoạt động tích cực. Giờ đây, các nhu cầu của Nhóm Người Mới Phụng Sự Thế Gian kêu gọi nhóm đó vào một hoạt động tích cực mới. Việc khám phá trở lại và việc duy trì ngay lập tức các thành viên của nhóm này phải được đảm trách lần nữa. Trong mọi miền đất, nếu có thể, họ phải được tiếp cận, và được phục hồi với minh triết, và được tái thiết lập về mặt chủ quan. Các nhóm đó phải được trợ giúp về mặt khách quan và lại được truyền cảm hứng hoạt động, sao cho họ có thể tạo thành bộ phận trung tâm của các *Mãnh lực Tái Thiết* khi các Lực Lượng Ánh Sáng đã đạt thắng lợi đối với các lực lượng xâm lược. Đây là điểm đầu tiên mà tôi muốn yêu cầu bạn xem xét hành động.

The goodwill effort of the world, which I sought earlier to inaugurate and to synthesise, has passed through a negative stage and through an interlude wherein it was not possible to work actively. The needs of the New Group of World Servers calls it now into a renewed positive activity. The rediscovery and the immediate sustaining of the members of this group must be undertaken anew. In all lands they must be reached, if possible, and rehabilitated with wisdom, and re-established subjectively. They must be aided objectively and again inspired to work in order that they may form the nucleus of the *Forces of Reconstruction* when the Forces of Light have won the victory over the forces of aggression. This is the first point which I would ask you to consider doing.

Việc thứ hai là bắt đầu sử dụng năng động một đoạn kinh khác của Đại Khẩn Nguyên. Những gì mà từ trước đến giờ bạn đã sử dụng, giờ đây được dùng cho mục tiêu trước mắt của nó, mặc dù nó có thể một lần nữa được kêu gọi sử dụng sau khi chiến tranh đã hết. Bây giờ tôi truyền lại cho bạn nhóm các câu khác, có thể (nếu được sử dụng đúng) thỉnh cầu các Thần Lực của Ý Chí Thiêng Liêng đến bên cạnh

The second thing is to begin the dynamic use of another Stanza of the Great Invocation. That which you have hitherto used has now served its immediate purpose, though it can again be called into use after the war is over. I give you now another set of phrases which can (if rightly used) invoke the Forces of the Divine Will on to the side of the